



**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES
LANDESHAUPTMANNES BEI GEFAHR IM
VERZUG**

Nr. 7/2021 vom 12.02.2021

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-2019**

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9, Absatz 1, Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Gesetzesdekret vom 14. Januar 2021, Nr. 2;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 14. Januar 2021;
- die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 6/2021 vom 06.02.2021;
- das Schreiben vom 11.02.2021, Prot. Nr. 25213/21 des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors des Sanitätsbetriebs;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN,

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 13. Januar 2021 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 30. April 2021 verlängert worden ist;
- dass die Dringlichkeitsmaßnahme des

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 7/2021 del 12.02.2021

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione
e gestione dell'emergenza epidemiologica
da COVID-2019**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 08.05.2020, n. 4, nella sua versione vigente;
- il decreto-legge 14 gennaio 2021, n. 2;
- il DPCM del 14 gennaio 2021;
- l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 6/2021 del 06.02.2021;
- la lettera dell'11.02.2021, prot. n. 25213/21 del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 13 gennaio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 30 aprile 2021;
- che l'ordinanza presidenziale contingibile



Landeshauptmannes Nr. 6/2021 für den Zeitraum vom 8. bis zum 28. Februar 2021 weitere einschränkende Sicherheitsmaßnahmen eingeführt hat, welche zu den bereits geltenden hinzukommen, insofern diese damit nicht unvereinbar sind;

- dass in der Sitzung der Landesregierung vom 10.02.2021 vereinbart wurde, weitere Präzisierungen zu den Bestimmungen der geltenden Dringlichkeitsmaßnahmen hinzuzufügen;
- dass mit dem Schreiben vom 11.02.2021 N. Prot. 25213/21 des Generaldirektors und der Sanitätsdirektors des Sanitätsbetriebes zur Kenntnis genommen wird, dass der Prozentsatz der positiven Fälle bei den Molekultests zurzeit gegenüber der Vorwoche leicht zunehme, und dass der RT-Index, der Anteil der besetzten Betten in den Intensivstationen und in den Normalstationen und die kumulierte Inzidenz ansteigen, was ein hohes Risiko-Szenario bedeutet.

Im Brief wird somit vorgeschlagen, zusätzlich zu den bereits bestehenden weitere präventive Maßnahmen zu erlassen, die zur Eindämmung des Ansteckungsrisikos mit Sars-Cov-2 beitragen, vor allem mit Bezug auf die Schutzvorrichtungen der Atemwege in geschlossenen Räumen und in solchen, wo Menschenansammlungen möglich sind.

Im besonderen wird die Verwendung von FFP2- oder gleichwertigen Schutzmasken der Atemwege ab einem Alter von 12 Jahren angeregt, auch unter Berücksichtigung dessen, was bezüglich der Verwendung der chirurgischen Masken im schulischen Bereich von Seiten des Technisch-Wissenschaftlichen Beirates und der OMS in zwei Schreiben vom 31.08.2020 und vom 21.08.2020 bereits geäußert wurde;

- dass der Gesundheitsminister zu dem Entwurf dieser Verordnung angehört wurde;
- dass man es somit für notwendig erachtet, folgende Maßnahmen einzuführen;

VERORDNET

dass im Zeitraum **vom 14. bis zum 28. Februar 2021** folgende Bestimmungen angewandt werden, und zwar zusätzlich zu jenen, die bereits in Kraft und mit den folgenden nicht unvereinbar sind:

ed urgente n. 6/2021 ha introdotto, per il periodo dall'8 al 28 febbraio 2021, misure di sicurezza ulteriormente restrittive in aggiunta a quelle già in vigore non incompatibili;

- che nella riunione della Giunta Provinciale del 10.02.2021 si è convenuto di aggiungere ulteriori specificazioni alle disposizioni delle ordinanze contingibili ed urgenti vigenti;
- che nella lettera dell'11.02.2021, prot. n. 25213/21, del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria si rende conto del fatto che la percentuale di positività ai tamponi molecolari è attualmente in moderato incremento rispetto alla settimana precedente, che l'indice RT, il tasso di occupazione dei posti letto in terapia intensiva e in area medica e l'incidenza cumulata risultano in aumento, configurando uno scenario di rischio alto.

Nella lettera si propone, quindi, di adottare misure preventive ulteriori rispetto a quelle già in essere che contribuiscano al contenimento del rischio di infezione da Sars-Cov2, soprattutto riguardo alle protezioni delle vie respiratorie nei luoghi chiusi e in cui sono più probabili gli assembramenti.

In particolare si suggerisce l'uso di mascherine di protezione delle vie respiratorie FFP2 o equivalenti a partire dai 12 anni di età, tenuto conto di quanto già espresso, in relazione all'utilizzo delle mascherine chirurgiche in ambito scolastico, da parte del Comitato Tecnico Scientifico e dall'OMS in due note, rispettivamente del 31.08.2020 e del 21.08.2020;

- che è stato sentito, sulla bozza della presente ordinanza, il Ministro della Salute;
- che si ritiene pertanto necessario introdurre le seguenti misure;

ORDINA

che nel periodo **dal 14 al 28 febbraio 2021** si applichino le seguenti disposizioni, in aggiunta a quelle già in vigore non incompatibili:



- 1) in den öffentlichen städtischen und außerstädtischen Verkehrsmitteln und innerhalb der Lokale der zugelassenen Einzelhandelstätigkeiten gilt die allgemeine Pflicht, zum Schutz der Atemwege FFP2-Masken oder gleichwertige Schutzvorrichtungen zu verwenden.
Von dieser Pflicht sind Personen unter 12 Jahren befreit, welche andere Schutzvorrichtungen der Atemwege verwenden dürfen.
Die Agentur für Bevölkerungsschutz stellt die FFP2- oder gleichwertige Masken den ehrenamtlichen Organisationen zur Verfügung, damit sie an die von ihnen betreuten, bedürftigen Personen verteilt werden;
 - 2) mit Bezug auf Punkt 16) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 6 vom 06.02.2021 erfolgen die Antigen- oder Molekulartests, die im Rahmen der Produktionstätigkeiten durchgeführt werden, auf der Grundlage der Modalitäten, welche in den Sicherheitsprotokollen und in den Vereinbarungen mit dem Sanitätsbetrieb festgelegt sind;
 - 3) die Liste der zugelassenen Detailhandelstätigkeiten in der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 6/2021 wird durch die an diese Verordnung angefügte Liste ersetzt;
 - 4) die Schanktätigkeiten der Schutzhütten gemäß Landesgesetz Nr. 22/1982 sowie der Gastbetriebe, welche sich in Skigebieten, an den Rodelpisten oder im Bereich der Talstationen der Aufstiegsanlagen befinden, sind ausgesetzt;
 - 5) die Tätigkeiten der Kantinen (Mensen) und der durchgehenden Cateringdienste auf Vertragsbasis sind ausgesetzt, mit Ausnahme von jenen, die für das Sanitätspersonals, die Ordnungskräfte, das Heer und den Bevölkerungsschutz zur Verfügung stehen und mit Ausnahme der betriebsinternen Kantinen. Es sind auch die Tätigkeiten jener Gastbetriebe ausgesetzt, welche Dienstleistungsverträge zur Verabreichung von Mahlzeiten an die Belegschaft/Arbeitern/Bedienstete/Schüler haben;
 - 6) bei den Betrieben, welche als überwiegende Tätigkeit eine von jenen betreiben, die mit den ATECO-Kodizes 56.3 (Bar und andere
- 1) sui mezzi pubblici urbani ed extraurbani e all'interno dei locali delle attività di commercio al dettaglio consentite vige l'obbligo generalizzato di utilizzare i dispositivi di protezione delle vie respiratorie FFP2 o equivalenti.
Sono esclusi dal predetto obbligo i soggetti di età inferiore ai 12 anni, i quali possono utilizzare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie diverso.
L'Agenzia per la Protezione Civile fornisce le mascherine FFP2 o equivalenti alle associazioni di volontariato e solidarietà, affinché siano distribuite alle persone da queste assistite;
 - 2) in riferimento al punto 16) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 6 del 06.02.2021, i test antigenici rapidi o molecolari che si svolgono nell'ambito delle attività produttive vengono effettuati secondo le modalità stabilite dai protocolli di sicurezza e negli accordi con l'Azienda Sanitaria;
 - 3) l'elenco delle attività commerciali al dettaglio consentite di cui all'ordinanza presidenziale n. 6/2021 è sostituito dall'elenco allegato alla presente ordinanza.
 - 4) le attività di ristorazione dei rifugi alpini ai sensi della legge provinciale n. 22/1982 e quelle che si trovano nelle aree sciistiche, presso le piste da slittino e nelle zone delle stazioni a valle degli impianti sciistici sono sospese;
 - 5) sono sospese le attività delle mense e del catering continuativo su base contrattuale, salvo quelle ad uso degli operatori della sanità, delle forze dell'ordine, dell'esercito, della Protezione civile e quelle aziendali interne.
Sono sospese anche le attività degli esercizi di ristorazione che abbiano in essere contratti di servizio di fornitura pasti alle maestranze/operai/lavoratori/alunni;
 - 6) è sospeso anche l'asporto presso i soggetti che esercitano come attività prevalente una di quelle identificate dai codici ateco 56.3



ähnliche Dienstleistungen) und 47.25 (Detailhandel mit Getränken) definiert sind, ist auch der Verkauf von Getränken zum Mitnehmen ausgesetzt. Ebenfalls ausgesetzt ist der Verkauf zum Mitnehmen von Getränken bei jeglicher Form von Schank- und Speisebetrieben, auch im Rahmen der Beherbergungstätigkeiten;

- 7) die Tätigkeiten der Verabreichung von Speisen und Getränken in den Raststätten an den Schnellstraßen sind ausgesetzt;
- 8) alle Dienste an der Person mit Ausnahme der Wäschereien, der Bestattungsdienste, sowie - nach Vormerkung – jener der Herren- und Damenfriseure und der Schönheitspfleger/innen sind ausgesetzt. Bei den zugelassenen Berufen der Körperpflege müssen das Personal und die Kunden FFP2-Masken zum Schutz der Atemwege verwenden;
- 9) mit Bezug auf die von der Südtiroler Einzugsdienste AG gewährten Ratenzahlungspläne, die am 8. März 2020 behängend waren, sowie mit Bezug auf jene Verfügungen, mit welchen die bis zum 28. Februar 2021 eingereichten Anträge angenommen wurden bzw. werden, ist die Verwirkung der Möglichkeit einer Ratenzahlung bei Nichtbegleichung von zehn Raten, auch wenn diese nicht aufeinander folgen, vorgesehen;
- 10) die in den vorhergehenden Verordnungen vorgesehenen Bestimmungen zur Arbeit im privaten Bereich werden auch auf die Tätigkeiten der Betriebskundungen und Berufsbildungen innerhalb der Betriebe angewandt.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19.

(bar e altri servizi simili) e 47.25 (commercio al dettaglio di bevande). È altresì sospesa la vendita da asporto di bevande da parte di ogni forma di esercizio di somministrazione di pasti e bevande, anche nell'ambito dell'attività alberghiera;

- 7) sono sospese le attività degli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande siti nelle aree di servizio situate sulle superstrade;
- 8) sono sospesi tutti i servizi alla persona, ad eccezione di lavanderie, pompe funebri, nonché - previa prenotazione - barbieri, parrucchieri ed estetisti. Nei servizi di cura alla persona consentiti il personale e i clienti devono utilizzare mascherine di protezione delle vie respiratorie FFP2;
- 9) in relazione ai piani di rateazione concessi da Alto Adige Riscossioni Spa, in essere alla data dell'8 marzo 2020 e ai provvedimenti di accoglimento emessi con riferimento alle richieste presentate sino al 28 febbraio 2021, la decadenza dal beneficio di rateazione avviene al verificarsi del mancato pagamento di dieci rate anche non consecutive;
- 10) le disposizioni previste dalle precedenti ordinanze relative al lavoro nel settore privato si applicano anche alle attività di stage e tirocini formativi all'interno delle imprese.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del



Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen.

19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Anlage:

- 1) Liste der zugelassenen
Detailhandelstätigkeiten.

Allegato:

- 1) Elenco delle attività commerciali al
dettaglio consentite.

**ANLAGE 1 - Detailhandel**

- Einzelhandel mit Waren verschiedener Art, Hauptrichtung Nahrungsmittel und Getränke (Hypermärkte, Supermärkte, Nahrungsmittel-Discount, Minimärkte und andere Lebensmittelgeschäfte mit Waren verschiedener Art) *
- Einzelhandel mit Tiefkühlwaren
- Einzelhandel mit Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren in spezialisierten Betrieben (ateco: 47.2), inklusive spezialisierter Betriebe im Verkauf von elektronischen Zigaretten und Verbrauchsstoffe (Liquids)
- Einzelhandel mit Motorenkraftstoffen in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Metallwaren, Anstrichmitteln, Flachglas und Baumaterialien (inklusive Keramik und Fliesen) in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Sanitärgegenständen
- Einzelhandel mit landwirtschaftlichen Maschinen, Geräten und Produkten; Maschinen und Geräte für den Gartenbau
- Einzelhandel mit Beleuchtungsartikeln und Sicherheitssystemen in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Büchern in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Zeitungen, Zeitschriften und Periodika
- Einzelhandel mit Schreibwaren und Büroartikeln
- Einzelhandel mit Kraftwagen, Krafträdern, Kraftwagenteilen und -zubehör, Krafträderteilen- und -zubehör
- Einzelhandel mit Medikamenten in spezialisierten Betrieben (Apotheken und andere spezialisierte Geschäfte mit nicht verschreibungspflichtigen Medikamenten)
- Einzelhandel mit medizinischen und orthopädischen Artikeln in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Blumen, Pflanzen, Blumenzwiebeln, Saatgut und Düngemitteln
- Einzelhandel mit Haustieren und Futtermitteln in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Optik- und Fotoartikeln

ALLEGATO 1 - Commercio al dettaglio

- Commercio al dettaglio in esercizi non specializzati con prevalenza di prodotti alimentari e bevande (ipermercati, supermercati, discount di alimentari, minimercati ed altri esercizi non specializzati di alimenti vari) *
- Commercio al dettaglio di prodotti surgelati
- Commercio al dettaglio di prodotti alimentari, bevande e tabacco in esercizi specializzati (codice ateco: 47.2), ivi inclusi gli esercizi specializzati nella vendita di sigarette elettroniche e liquidi di inalazione
- Commercio al dettaglio di carburante per autotrazione in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di ferramenta, vernici, vetro piano e materiali da costruzione (incluse ceramiche e piastrelle) in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di articoli igienico-sanitari
- Commercio al dettaglio di macchine, attrezzature e prodotti per l'agricoltura e per il giardinaggio
- Commercio al dettaglio di articoli per l'illuminazione e sistemi di sicurezza in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di libri in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di giornali, riviste e periodici
- Commercio al dettaglio di articoli di cartoleria e forniture per ufficio
- Commercio di autoveicoli, motocicli e relative parti ed accessori
- Commercio al dettaglio di medicinali in esercizi specializzati (farmacie e altri esercizi specializzati di medicinali non soggetti a prescrizione medica)
- Commercio al dettaglio di articoli medicali e ortopedici in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di fiori, piante, bulbi, semi e fertilizzanti
- Commercio al dettaglio di animali domestici e alimenti per animali domestici in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di materiale per ottica e fotografia



- Einzelhandel mit Brennstoffen für Hausgebrauch und Heizung
- Einzelhandel mit Seifen, Waschmitteln, Poliermitteln u.Ä.
- Einzelhandel mit Bestattungs- und Friedhofsgegenständen
- Einzelhandel mit Waren aller Art über Internet, über das Fernsehen, über Versand, Radio und Telefon
- Handel mittels Automaten
- Commercio al dettaglio di combustibile per uso domestico e per riscaldamento
- Commercio al dettaglio di saponi, detersivi, prodotti per la lucidatura e affini
- Commercio al dettaglio di articoli funerari e cimiteriali
- Commercio al dettaglio di qualsiasi tipo di prodotto effettuato via internet, per televisione, per corrispondenza, radio, telefono
- Commercio effettuato per mezzo di distributori automatici

* Gli esercizi commerciali compresi in questa categoria possono vendere, oltre agli alimentari, esclusivamente i prodotti consentiti ai sensi dei restanti punti dell'elenco.

* Die zu dieser Kategorie gehörenden Handelsbetriebe dürfen neben den Lebensmitteln nur jene Produkte verkaufen, die im Sinne der übrigen Punkte der Liste erlaubt sind.